



0476

Istruzioni per l'uso → Instructions for use → Mode d'emploi → Gebrauchsanweisung →
Instrucciones para el uso → Instruções para o uso → Brugsanvisning (last rev.09/02)

GINRAM - Linea di ginecologia sterile monouso
GINRAM - Ob & Gyn disposable sterile devices

SPECUVAG AS	Speculum vaginale con raccordo di aspirazione fumi e bloccaggio a paletta centrale Vaginal speculum with smoke evacuator and central key locking system
ref	720227

img

A technical line drawing of a medical speculum, specifically the GINRAM Speculum AS. The drawing shows the speculum in an open position. At the top, a threaded component labeled 'C' is attached to the handle. Two long, tapered blades are shown, with the space between them labeled 'A'. A central key, labeled 'B', is shown inserted into the base of the blades. The drawing is a black and white line art, typical of medical equipment manuals.

A VALVE

B PALETTA CENTRALE

C RACCORDO ASPIRAZIONE FUMI

BLADES

CENTRAL KEY

SMOKE EVACUATOR

I - CH	• Introdurre lo speculum a valve chiuse nella cavità vaginale. • Agire delicatamente sui 2 manici che fuoriescono in modo da avvicinarli. • Girare orizzontalmente la paletta centrale B in modo che i manici restino bloccati anche senza la pressione della mano. • Collegare il tubo dell'aspiratore al raccordo di aspirazione fumi C. Procedere con le operazioni laser/diatermocoagulazione. • Per togliere lo speculum, staccare il tubo di aspirazione dal raccordo C e girare la paletta B verticalmente. • Richiudere le valve, estrarre e gettare. • Avvertenze: Leggere le istruzioni prima dell'uso. Da utilizzare sotto controllo medico. Non riutilizzare. Utilizzare solo se la confezione è integra. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura dell'involucro. Distruggere dopo l'utilizzo in accordo alle norme vigenti.
UK - IRL	• Insert the speculum with blades closed into the vaginal cavity. • Gently squeeze the handles together. • Turn the central key B horizontally so that handles remain locked without hand pressure. • Connect the aspirator tubing to the smoke evacuator C. • Perform laser or diathermo-coagulation procedure. • To remove the speculum, loosen the aspiration tubing, turn the central key B vertically, close the blades and withdraw. • Dispose of the speculum. • Caution: Read the instructions before using the device. For use only under trained medical staff. Do not reuse. Use only if the package is not damaged. Use immediately after opening. Dispose after use according to the laws in force.



RIMOS.
 medical products

RIMOS srl Viale Gramsci, 29 41037 Mirandola (Modena) - ITALY
 tel.: +39 0535 25755 fax: +39 0535 25509 e-mail: info@rimos.com web site: www.rimos.com



**Istruzioni per l'uso → Instructions for use → Mode d'emploi → Gebrauchsanweisung →
Instrucciones para el uso → Instruções para o uso → Brugsanvisning (last rev.09/02)**

F - B - CH	• Introduire le spéculum à valves fermées dans la cavité vaginale. • Agir délicatement sur les deux poignées qui sortent, de manière à les rapprocher. • Tourner à l'horizontale le levier central B, afin que les poignées restent bloquées même sans la pression de la main. • Joindre le tuyau de l'aspirateur au raccord évacuation de fumée C. • Exécuter la procédure laser. • Pour enlever, détacher le tuyau d'aspiration du raccord C, tourner le levier B à la verticale. • Refermer les valves, retirer et jeter. • Avvertissements: Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. Le dispositif doit être utilisé par personnel médical spécialisé. Ne pas réutiliser. Utiliser si l'emballage est en parfait état. Utiliser immédiatement après l'ouverture du sachet. Après l'utilisation détruire le dispositif selon les règles en vigueur.
D - A - CH	• Das Spekulum mit geschlossenen Ventilen in die Vaginalhöhle einführen und anschließend vorsichtig die 2 herausragenden Griffe aneinander annähern. • Das mittlere Blatt derart waagrecht drehen, daß die Griffe auch ohne manuelle Druckausübung blockiert bleiben. • Zur Entfernung das Blatt senkrecht drehen. • Ventile wieder schließen, Spekulum herausziehen und wegwerfen. • Hinweise: Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen. Nicht wiederverwenden – Nur verwenden wenn die Verpackung unversehrt ist. Unmittelbar nach dem Öffnen des Beutels verwenden. Nach dem Gebrauch laut geltender Vorschriften vernichten. Die Vorrichtung darf nur von ärztlichen Fachkräften verwendet werden.
E	• Introducir el espéculo con las valvas cerradas en la cavidad vaginal y manipular con cuidado los 2 mangos que sobresalen de manera que se acerquen. • Girar horizontalmente la placa central B de manera que los mangos queden bloqueados sin la presión de la mano. • Para quitar el espéculo, girar la placa B en vertical, cerrar las valvas, extraer y desechar. • Advertencias: Leer las instrucciones antes del uso. No reutilizar. Utilizar sólo si el envase se encuentra íntegro. Utilizar inmediatamente después de la apertura del envase. Eliminar después de su uso en conformidad con la legislación vigente. El dispositivo tiene que ser utilizado exclusivamente por personal médico especializado
P	• Introduzir o espéculo na cavidade vaginal com as valvas fechadas. • Agir depois delicadamente nos dois manípulos protuberantes de modo a aproximá-los. • Rodar horizontalmente a pazinha central de modo que os manípulos fiquem bloqueados, mesmo sem a pressão da mão. • Para extrair, rodar a pazinha verticalmente. • Fechar de novo as valvas, extrair e deitar fora. • Recomendações: utilizar sob o controlo rigoroso do médico. Utilizar imediatamente após a abertura do invólucro
DK	• Speculum AS indføres i vagina med lukkede blade. • Arbejd forsigtigt de to håndtag mod hinanden. • Drej det midterste blad vandret uden at presse for at blokere håndtagene. Indfør røret, der kommer fra aspiratoren til universalsammenføjningen. • Anvend laser eller diathermikoagulator. • For at fjerne spekulum demonteres røret fra aspiratoren, drej bladene lodret, luk bladene og tag spekulum ud. Kasseret efter brug. • Må kun anvendes under lægeligt opsyn. • Advarsel: Må kun anvendes under lægeligt opsyn. Bør kun anvendes under streng medicinsk overvågning. Anvendes umiddelbart efter åbning
NL	• Breng het speculum met gesloten kleppen in de vaginaholte, en breng de 2 naar buiten stekende handgrepen vervolgens voorzichtig dicht bijeen. • Verdraai het centrale blad zodat de handgrepen ook zonder de druk van de hand geblokkeerd blijven. • Draai het blad verticaal wanneer u het speculum wilt verwijderen. • Sluit de kleppen en gooi het apparaat weg. • Waarschuwing: alleen gebruiken onder medisch toezicht. Onmiddellijk na opening van de verpakking gebruiken.





0476

**Istruzioni per l'uso → Instructions for use → Mode d'emploi → Gebrauchsanweisung →
Instrucciones para el uso → Instruções para o uso → Brugsanvisning (last rev.09/02)**

N	• SPECULUM-AS føres, med lukkede blader, inn i vagina. Arbeid de to håndtakene forsiktig mot hverandre. Deretter vis det midterste bladet vannrett slik at håndtakene blokkeres, uten å bruke håndkraft. Røret som løper ut av aspirator føres inn i universalledet. • Bruk laser eller diatermikoagulator. • For å fjerne speculum, løsnes røret fra aspirator, og bladet vis loddrett. Lukk bladene og trekk speculum ut. Kastes etter bruk. • Advarsel: må brukes i samråd med legen. Må brukes med en gang etter at pakken har blitt åpnet.
S	• Inför Speculum-AS, med stängda blad, i vagina, och manövrera sedan försiktigt de två handtagen mot varandra. • Vrid centrumbladet horisontellt utan att trycka för att blockera handtagen. • Inför det rör som kommer ut från aspiratorn i universalförbindningen. Använd laser eller diatermikoagulator. • För avlägsnande av Speculum: koppla loss slangen från aspiratorn och vrid sedan bladen vertikalt. Stäng bladen och ta ut Speculum. Kasta bort efter användning. • Varning: Får endast användas under uppsikt af sjukvårdpersonal. Användes omedelbart efter öppnandet.
FIN	• Vie Speculum-AS emättimeen suljettuna ja paina sitten varovasti kädensijoja toisiaan kohti. • Kierrä keskuslehti vaakasuoraan, jotta kädensijat pysyvät puristamattakin lukittuina. • Työnnä imulaitteesta tuleva letku yleisliitoksen sisään. • Käytä laseria tai diatermiakoagulaattoria. • Ennen Speculumin poistamista: Irrota imulaitteen letku ja käänä sitten keskuslehti pystysuoraan. Sulje spekola ja poista se. Heitä pois käytön jälkeen. • Käytä vain koulutetun henkilön valvonnassa. • Varoitus: Käytä ainoastaan lääkärin tiukan valvonnan alaisena. Käytä heti pakkauksen aukaisemisen jälkeen

LOT NUMERO DI LOTTO	REF CODICE PRODOTTO	LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE	LATEX FREE	STERILE EO STERILIZZAZIONE CON OSSIDO DI ETILENE
DATA ENTRO CUI IL DISPOSITIVO PUÒ ESSERE USATO	LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO	FABBRICANTE	DATA DI FABBRICAZIONE	MONOUSO

LOT BATCH CODE	REF REFERENCE NUMBER	ATTENTION. SEE INSTRUCTIONS FOR USE	LATEX FREE	STERILE EO STERILIZED BY ETHYLENE OXIDE
USE BY MM/YYYY	CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	MANUFACTURER	DATE OF MANUFACTURE	DO NOT REUSE